

Shaul said to Dovid,

יז וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-דָּוִד

“Behold

הִנֵּה

my eldest daughter Meriav

בְּתִי הַגְּדוֹלָה מֵרַב

her

אֶתָּה

I shall give to you for a wife,

אֶתֶּן-לְךָ לְאִשָּׁה

however

אָךְ

be for me a strong warrior

הִיְהֶה-לִּי לְבֶן-חַיִּל

and fight

וְהִלָּחֵם

the battle of Hashem.”

מִלְחָמוֹת יי

And Shaul said (i.e. thought),

וּשָׁאוּל אָמַר

“Let my hand not be against him,

אֶל-תְּהִי יָדִי בּוֹ

and let it be against him

וְתִהְיֶה-בּוֹ

the hand of the Plishtim.”

יַד-פְּלִשְׁתִּים:

Dovid said to Shaul,

יח וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-שָׁאוּל

“Who am I

מִי אֲנֹכִי

and who is the life of my  
father's family

וּמִי חַיֵּי מִשְׁפַּחַת אָבִי

among Yisroel

בְּיִשְׂרָאֵל

that I shall be a son-in-law  
to the king?”

כִּי־אֶהְיֶה חָתָן

לַמֶּלֶךְ:

It was

יַט וַיְהִי

at the time of giving

בְּעֵת תָּת

Meirav the daughter of Shaul

אֶת־מֵרָב בַּת־שָׁאוּל

to Dovid,

לְדָוִד

and she was given (instead)

וְהָיָא נְתֻנָה

to Adrial of Mecholat

לְעֶדְרִיאֵל הַמְּחֹלַתִּי

as a wife.

לְאִשָּׁה:

Michal the daughter of

כ וְהָאֶתְּב מִיכָל בַּת־שָׁאוּל

Shaul loved

Dovid

and they told Shaul

and the matter was good

in his eyes.

אֶת־דָּוִד

וַיִּגְדּוּ לְשָׁאוּל

וַיֵּשֶׁר הַדָּבָר

בְּעֵינָיו:

Shaul said (to himself),

“I shall give her to him

and she shall be for him

as a stumbling block

and it shall be against him

the hand of the Plishtim.”

Shaul said to Dovid,

“With (one of my) two (daughters)

you shall marry me (i.e. my family)

כֹּא וַיֹּאמֶר שָׁאוּל

אֶתְנַנֶּה לּוֹ

וְתִהְיֶה־לּוֹ

לְמוֹקֵשׁ

וְתִהְיֶה־בּוֹ

יַד־פְּלִשְׁתִּים

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד

בְּשְׁתֵּי

תַּתִּיתָנִי בִּי

today.”

הַיּוֹם:

Shaul commanded

כב וַיִּצַו שָׁאוּל

his servants,

אֶת-עֲבָדָיו [עֲבָדָיו]

“Speak to Dovid in secret

דַּבְּרוּ אֶל-דָּוִד בְּלֵט

saying,

לְאָמֹר

‘Behold

הִנֵּה

the king desires you

חָפֵץ בָּךְ הַמֶּלֶךְ

and all his servants

וְכָל-עֲבָדָיו

love you.

אֶתְהַבּוּךְ

And now

וְעַתָּה

marry with the king (i.e. into his family).”

הִתְחַתֵּן בְּמִלְךְ:

The servants of Shaul spoke

כב וַיְדַבְּרוּ עֲבָדֵי שָׁאוּל

into the ears of Dovid

בְּאָזְנֵי דָוִד

שְׁמוּאֵל א' פָּרָק י"ח פְּסוּקִים י"ז-ל'

these words

אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

and Dovid said,

וַיֹּאמֶר דָּוִד

“Is it simple in your eyes

הַנִּקְלָה בְּעֵינֵיכֶם

marrying with (the family of) the  
king

הַתְּחַתֵּן בְּמִלְךָ

when I am

וְאֲנִי

a poor simple man?”

אִישׁ־רָשׁ וְנִקְלָה:

The servants of Shaul told  
him

כִּד וַיִּגְדּוּ עֲבָדֵי שָׁאֻל לּוֹ

saying,

לֵאמֹר

“Like these words

כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה

Dovid spoke.”

דִּבֶּר דָּוִד:

Shaul said,

כֹּה וַיֹּאמֶר שָׁאֻל

“So shall you say to Dovid,

כֹּה־תֹאמְרוּ לְדָוִד

“The king does not desire

אִין־תִּפְּץ לְמֶלֶךְ

a dowry (i.e. a wedding gift)

בְּמָהָר

rather

כִּי

one hundred Plishti foreskins

בְּמֵאָה עַרְלֹת פְּלִשְׁתִּים

to take revenge

לְהִנָּקֵם

with the enemies of the king.”

בְּאֵיבֵי תַמְלֶךְ

And Shaul thought (by doing this)

וַשָּׂאוֹל חָשַׁב

to throw down Dovid

לְהַפִּיל אֶת־דָּוִד

into the hand of the Plishtim.

בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים:

His servants told Dovid

כִּי וַיִּגְדּוּ עֲבָדָיו לְדָוִד

these words,

אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

and the matter was good

וַיֵּשֶׁר הַדָּבָר

in the eyes of Dovid

בְּעֵינֵי דָוִד

to marry with the (family of  
the) king

לְהִתְתַּחֵן בְּמֶלֶךְ

and the days were not long. וְלֹא-מָלְאוּ הַיָּמִים:

Dovid got up כִּי וַיָּקָם דָּוִד

and he went וַיֵּלֶךְ |

him and his men הָיוּ וְאֲנָשָׁיו

and they hit among the Plishtim וַיִּגַּד בַּפְּלִשְׁתִּים

two hundred people. מֵאֲתַיִם אִישׁ

Dovid brought וַיָּבֵא דָוִד

their foreskins אֶת-עֲרֻלֹתֵיהֶם

and he filled them (i.e. he fulfilled וַיִּמְלֵאֵם לְפָלֶךְ

his quota) for the king

in order to marry the (family of) לְהַתְּחַתֵּן בְּמִלָּךְ

the king.

Shaul gave to him וַיִּתֵּן-לוֹ שָׁאוּל

Michal his daughter אֶת-מִיכָל בָּתּוֹ

as a wife. לְאִשָּׁה:

Shaul saw

כַּח וַיֵּרָא שָׁאוּל

and he knew

וַיֵּדַע

that Hashem was with Dovid.

כִּי יי עִם-דָּוִד

And Michal the daughter of Shaul

וּמִיכָל בַּת-שָׁאוּל

loved him.

אֶהְבֶּתְהוּ:

Shaul continued

כֹּט וַיִּנְאֶסֶף שָׁאוּל

to fear because of Dovid more

לְרֵא מִפְּנֵי דָוִד עוֹד

And Shaul was

וַיְהִי שָׁאוּל

an enemy of Dovid (i.e. hateful)

אֹיֵב אֶת-דָּוִד

all the days.

כָּל-הַיָּמִים:

The Plishti officers went out

ל וַיֵּצְאוּ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים

and it was

וַיְהִי |

שְׁמוֹאֵל א' פָּרַק י"ח פְּסוּקִים י"ז-ל'

when they would go out

מִדֵּי צֵאתָם

Dovid was more successful

שָׁכַל דָּוִד

than all the servants of Shaul

מִכָּל עֲבָדֵי שָׂאֻל

and his name became very  
prestigious (among the nation).

וַיִּקָּר שְׁמוֹ מְאֹד: